EURÓPSKY PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

2004/0167(COD)

22.4.2005

STANOVISKO

Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci

pre Výbor pre regionálny rozvoj

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom fonde regionálneho rozvoja
(KOM(2004)0495 – C6-0089/2004 – 2004/0167(COD))

Navrhovateľka: Roselyne Bachelot-Narquin

PA_Leg

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci žiada Výbor pre regionálny rozvoj, aby ako gestorský výbor prijal do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Parlamentu
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1 Odôvodnenie 6	
(6) Opierajúc sa o skúsenosti a silné stránky iniciatívy Spoločenstva URBAN predpokladanej článkom 20 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 ustanovujúceho všeobecné ustanovenia o štrukturálnych fondoch[5], mestský rozmer by sa mal posilniť prostredníctvom úplnej integrácie opatrení v tejto oblasti do operačných programov spoločne financovaných z ERDF.	(6) Opierajúc sa o skúsenosti a silné stránky iniciatívy Spoločenstva URBAN predpokladanej článkom 20 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 ustanovujúceho všeobecné ustanovenia o štrukturálnych fondoch[5], mestský rozmer by sa mal posilniť prostredníctvom úplnej integrácie opatrení v tejto oblasti do operačných programov spoločne financovaných z ERDF ***a opatrenia hospodárskej politiky a aj politiky zamestnanosti doplnené opatreniami na boj proti sociálnej odlúčenosti a na skvalitnenie životného prostredia by sa mali zlúčiť dohromady.***
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2 Odôvodnenie 10	
(10) ERDF by sa mal zameriavať na problémy dostupnosti a vzdialenosti veľkých trhov, ktorým čelia oblasti s mimoriadne nízkou hustotou obyvateľstva, ako je uvedené v protokole č. 6 k Aktu o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska. ERDF by sa mal tiež zamerať na osobitné ťažkosti, na ktoré narážajú určité ostrovy, horské oblasti a riedko osídlené oblasti, ktorých	(10) ERDF by sa mal zameriavať na problémy dostupnosti a vzdialenosti veľkých trhov, ktorým čelia oblasti s mimoriadne nízkou hustotou obyvateľstva, ako je uvedené v protokole č. 6 k Aktu o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska. ERDF by sa mal tiež zamerať na osobitné ťažkosti, na ktoré narážajú určité ostrovy, ***autonómne mestá Ceuta a Melilla s vysokou hustotou***

geografická poloha spomaľuje ich rozvoj.	***obyvateľstva a vysokou mierou nezamestnanosti,*** horské oblasti a riedko osídlené oblasti, ktorých geografická poloha spomaľuje ich rozvoj.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Článok 1 pododsek 2

Ustanovuje osobitné ustanovenia týkajúce sa postupu pri mestských a vidieckych oblastiach, oblastiach závislých od rybolovu, najvzdialenejších regiónoch ***a*** oblastiach s prírodnými znevýhodneniami.	Ustanovuje osobitné ustanovenia týkajúce sa postupu pri mestských a vidieckych oblastiach, oblastiach závislých od rybolovu, najvzdialenejších regiónoch, oblastiach s prírodnými znevýhodneniami ***a izolovaných oblastiach s vysokou hustotou obyvateľstva a vysokou mierou nezamestnanosti***.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Článok 2 odsek 1

ERDF prispieva na financovanie pomoci smerom k posilňovaniu hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti prostredníctvom zmenšovania regionálnych rozdielov a podpory štrukturálneho rozvoja a prispôsobovania regionálnych ekonomík, vrátane konverzie upadajúcich priemyselných oblastí.	ERDF prispieva na financovanie pomoci smerom k posilňovaniu hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti prostredníctvom zmenšovania regionálnych rozdielov a podpory štrukturálneho rozvoja a prispôsobovania regionálnych ekonomík, vrátane ***tak*** konverzie upadajúcich priemyselných ***regiónov a*** oblastí***, ako aj boja proti nezamestnanosti a chudobe***.

Odôvodnenie

Rozvoj upadajúcich priemyselných regiónov musí byť jedným z krokov pri plnení cieľa, lebo v týchto regiónoch už je situácia, ktorá si vyžaduje nápravu. Teda by sme mali sa sústrediť na to, čo je najdôležitejšie v rozvoji miest a ľudských zdrojov, a to boj proti chudobe, ktorý sa môže uskutočniť iba v podmienkach plnej a zdravej zamestnanosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Článok 2 odsek 2

ERDF tým uskutočňuje priority	ERDF tým uskutočňuje priority

Spoločenstva, a to predovšetkým potrebu posilňovať konkurencieschopnosť ***a*** inováciu, vytvárať udržateľné pracovné príležitosti a podporovať environmentálne zdravý rast.	Spoločenstva, a to predovšetkým potrebu posilňovať ***hospodrásky rast,*** konkurencieschopnosť a inováciu, vytvárať udržateľné pracovné príležitosti a podporovať environmentálne zdravý rast ***a trvalo udržateľný rozvoj a zabezpečiť rovnosť medzi mužmi a ženami, nediskrimináciu na základe pohlavia, rasového alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo viery, postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie a sociálne začlenenie pri zabezpečení, aby dostupnosť pre postihnuté osoby bola podmienkou všetkých projektov, ktoré využívajú fondy***.

Odôvodnenie

ERDF je základným nástrojom na zmenšenie a zmiernenie sociálnej odlúčenosti postihnutých osôb vo všetkých oblastiach života, najmä podporovaním a vytváraním dostupného fyzického prostredia pre postihnuté osoby v súvislosti s cestovným ruchom, dopravou a architektonickým prostredím.

Je mimoriadne dôležité, aby štrukturálne fondy neviedli k vytvoreniu ďalších bariér pre prístup postihnutých osôb; preto je na pridelenie zdrojov potrebný výslovný odkaz na súvislosť s požiadavkami dostupnosti pre postihnuté osoby.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Článok 3 odsek 2 písm. c)

c) iných ***rozvojových iniciatív*** vrátane služieb podnikom, tvorby a rozvoja finančných nástrojov, ako napríklad rizikový kapitál, pôžičkové a garančné fondy a miestne rozvojové fondy, dotácie úrokov, susedské služby a výmena skúseností medzi regiónmi, mestami a príslušnými sociálnymi, ekonomickými a environmentálnymi činiteľmi;	c) iných ***rozvojových iniciatív a iniciatív zamestnanosti*** vrátane služieb podnikom, tvorby a rozvoja finančných nástrojov, ako napríklad rizikový kapitál, pôžičkové a garančné fondy a miestne rozvojové fondy, dotácie úrokov, susedské služby a výmena skúseností medzi regiónmi, mestami a príslušnými sociálnymi, ekonomickými a environmentálnymi činiteľmi;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Článok 3 odsek 2 písm. (ca) (nové)

ca. neustále vzdelávanie pracovníkov najmä v súvislosti s technologickými inováciami.

Odôvodnenie

Neustále vzdelávanie pracovníkov, najmä starších pracovníkov, v zásade zabezpečí vysokú kvalitu výkonnosti pri práci a oboznámenie sa s novými technológiami a pomôže tak odstrániť fenomén postupného nahrádzania „starších" zamestnancov mladšími, ktorí majú bližší vzťah k moderných odborným požiadavkám. Celoživotné vzdelávanie musí byť základným faktorom pri zabezpečovaní práce a rovnakých príležitostí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Článok 4 úvodná časť

V rámci cieľa „konvergencie" ERDF zameria svoju pomoc na podporu udržateľného integrovaného regionálneho a miestneho ekonomického rozvoja pomocou mobilizácie a posilňovania endogénnej kapacity prostredníctvom programov zameraných na modernizáciu a diverzifikáciu regionálnych ekonomických štruktúr, hlavne v týchto oblastiach:	V rámci cieľa „konvergencie" ERDF zameria svoju pomoc na podporu udržateľného integrovaného regionálneho a miestneho ekonomického rozvoja pomocou mobilizácie a posilňovania endogénnej kapacity prostredníctvom programov zameraných na modernizáciu a diverzifikáciu regionálnych ***a miestnych*** ekonomických štruktúr, hlavne v týchto oblastiach:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Článok 4 bod 1

1) Výskum a technologický rozvoj (V a TR), inovácia a podnikanie, vrátane posilňovania kapacít regionálneho výskumu a technologického rozvoja, pomoc výskumu a technologickému rozvoju v malých a stredne veľkých podnikoch (MSP) a na prenos technológií, skvalitňovanie spojení medzi MSP a univerzitami, a výskumnými a rozvojovými centrami, rozvoj podnikateľských sietí a skupín, podpora určená na poskytovanie podnikateľských a technologických služieb skupinám MSP, podpora financovania podnikateľstva a inovácie pre MSP prostredníctvom nových	1) Výskum a technologický rozvoj (V a TR), inovácia a podnikanie, vrátane posilňovania kapacít regionálneho výskumu a technologického rozvoja, pomoc výskumu a technologickému rozvoju v malých a stredne veľkých podnikoch (MSP) a na prenos technológií, skvalitňovanie spojení medzi MSP a univerzitami, a výskumnými a rozvojovými centrami, rozvoj podnikateľských sietí a skupín, podpora určená na poskytovanie podnikateľských a technologických služieb skupinám MSP ***a mikropodnikom***, podpora financovania podnikateľstva a inovácie pre MSP ***a***

finančných nástrojov;	***mikropodniky*** prostredníctvom nových finančných nástrojov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Článok 4 bod 1a (nový)

	1a. Podpora rovnosti medzi mužmi a ženami na trhu práce, najmä podporovaním zakladania podnikov a infraštruktúr a služieb, ktoré uľahčujú zosúladenie rodiny a profesionálneho života;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Článok 4 bod 2

2) Informačná spoločnosť, vrátane rozvoja miestneho obsahu, služieb a aplikácií, zlepšovania prístupu a rozvoja online verejných služieb, pomoci a služieb pre MSP, aby mohli zavádzať a efektívne využívať informačné a komunikačné technológie (IKT);	2) Informačná spoločnosť, vrátane rozvoja miestneho obsahu, služieb a aplikácií, zlepšovania prístupu, ***najmä prístupu postihnutých osôb a iných sociálne odlúčených skupín,*** a rozvoja online verejných služieb, pomoci a služieb pre MSP, aby mohli zavádzať a efektívne využívať informačné a komunikačné technológie (IKT);

Odôvodnenie

Článok 4 ERDF, ktorý sa týka iba regiónov cieľa 1, právom prikladá význam informačnej spoločnosti.

Začlenenie je základným prvkom cieľa Európskeho spoločenstva dosiahnuť informačnú spoločnosť pre všetkých, t. j. podpora prístupu k informačnej spoločnosti pre zraniteľné skupiny. ERDF musí byť plne viazaný celkovými zámermi a cieľmi e-integrácie a e-dostupnosti a preto musí zabezpečiť, aby aktivity podporované v tejto oblasti zohľadňovali a uznali potreby na podporu a zabezpečenie prístupu postihnutých osôb k informačnej spoločnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
Článok 4 bod 2a (nový)

	2a. Miestne iniciatívy zamestnanosti a rozvoja: pomoc pre štruktúry zabezpečujúce susedské služby na vytvorenie nových pracovných príležitostí, ale s vylúčením opatrení financovaných z Európskeho sociálneho fondu (ESF).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Článok 4 bod 3

3) Životné prostredie, vrátane investícií spojených s odpadovým hospodárstvom, dodávka vody, spracovanie mestských odpadových vôd a kvalita ovzdušia, integrovaná prevencia a kontrola znečistenia, asanácia zamorených lokalít a pôdy, presadzovanie biodiverzity a ochrany prírody, pomoc MSP na podporu udržateľných modelov výroby prostredníctvom zavádzania nákladovo efektívnych systémov environmentálneho manažmentu a zavádzanie a využívanie technológií na prevenciu znečistenia;	3) Životné prostredie, vrátane investícií spojených s odpadovým hospodárstvom ***a recyklovania***, dodávka vody, spracovanie mestských odpadových vôd a kvalita ovzdušia, integrovaná prevencia a kontrola znečistenia, asanácia zamorených lokalít a pôdy, presadzovanie biodiverzity a ochrany prírody, pomoc MSP na podporu udržateľných modelov výroby prostredníctvom zavádzania nákladovo efektívnych systémov environmentálneho manažmentu a zavádzanie a využívanie technológií na prevenciu znečistenia;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Článok 4 bod 5

5) Cestovný ruch, vrátane podpory prírodných a kultúrnych aktív ako potenciálu pre rozvoj udržateľného cestovného ruchu, ochrana a skrášľovanie kultúrneho dedičstva na podporu ekonomického rozvoja, pomoc na skvalitňovanie poskytovania služieb cestovného ruchu prostredníctvom nových služieb s vyššou pridanou hodnotou;	5) Cestovný ruch, vrátane podpory prírodných a kultúrnych aktív ako potenciálu pre rozvoj udržateľného cestovného ruchu, ochrana a skrášľovanie ***spoločenského a*** kultúrneho dedičstva na podporu ekonomického ***rastu a rozvoja zamestnanosti. Patrí sem aj*** pomoc na skvalitňovanie poskytovania služieb cestovného ruchu***, najmä pomocou odborného vzdelávania pre pracovné miesta v cestovnom ruchu,*** prostredníctvom nových služieb s vyššou pridanou hodnotou;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
Článok 4 bod 6

6) Investície do dopravy, vrátane transeurópskych sietí a integrovaných mestských stratégií čistej mestskej hromadnej dopravy, ktoré prispejú k zlepšeniu prístupu k službám pre cestujúcich a prepravy tovaru a k zlepšeniu ich kvality, k dosiahnutiu vyváženejšieho rozdelenia možností, k podpore systémov používajúcich rôzne druhy dopravy a zníženiu environmentálnych vplyvov;	6) Investície do dopravy, vrátane transeurópskych sietí a integrovaných mestských stratégií čistej mestskej hromadnej dopravy, ktoré prispejú k zlepšeniu prístupu k službám pre cestujúcich a prepravy tovaru a k zlepšeniu ich kvality, ***najmä rovnakého prístupu k doprave pre postihnuté osoby,*** k dosiahnutiu vyváženejšieho rozdelenia možností, k podpore systémov používajúcich rôzne druhy dopravy a zníženiu environmentálnych vplyvov;

Odôvodnenie

Article 4 of ERDF which concerns Objective 1 region only, rightly gives emphasis to the importance of the information society.

The ERDF is an essential tool for reducing and alleviating social exclusion of disabled persons in all areas of life in particular by promoting and creating an accessible physical environment for disabled persons in relation to tourism, transport and the built environment.

It is of vital importance that Structural Funds do not lead to the creation of further access barriers for disabled people; therefore explicit reference is necessary to link accessibility requirements for disabled persons to allocation of resources.

Attention must also be given to ensuring vulnerable groups, such as disabled persons, have equal access to health care including access to health care information which should be provided in accessible formats for disabled persons.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
Článok 4 bod 7

7) Energia, vrátane transeurópskych sietí, ktoré prispejú k zlepšeniu bezpečnosti zásobovania, vytvoreniu vnútorného trhu, integrácii otázok životného prostredia, zvýšeniu energetickej účinnosti a rozvoju obnoviteľných energií;	7) Energia, vrátane transeurópskych sietí, ktoré prispejú k zlepšeniu bezpečnosti ***a kvalite*** zásobovania, ***zachovaniu pracovných miest,*** vytvoreniu vnútorného trhu, integrácii otázok životného prostredia, zvýšeniu energetickej účinnosti a rozvoju obnoviteľných energií;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
Článok 4 bod 8

8) Investície do vzdelania, ktoré prispejú k zvýšeniu atraktívnosti a kvality života v regiónoch;	8) Investície do vzdelania ***a odborného vzdelávania***, ktoré prispejú k zvýšeniu atraktívnosti a kvality života v regiónoch***, ako aj do neustáleho vzdelávania pracovníkov v oblasti nových technológií***;

Odôvodnenie

The continuous training of workers, particularly of older workers, will in principle ensure high quality performance at work and familiarity with the new technologies, and will then help eliminate the phenomenon of the gradual replacement of the 'older' staff by younger staff who are more closely attuned to modern professional requirements. Lifelong learning must be a basic factor in safeguarding work and equal opportunities.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Článok 4 bod 9

9) Zdravie, vrátane investícií do rozvoja a skvalitňovania poskytovania služieb zdravotníctva, ktoré prispejú k regionálnemu rozvoju a kvalite života v regiónoch;	9) Zdravie, vrátane investícií do rozvoja a skvalitňovania poskytovania služieb zdravotníctva ***a rovnakého prístupu pre zraniteľné skupiny***, ktoré prispejú k ***miestnemu a*** regionálnemu rozvoju a kvalite života v regiónoch;

Odôvodnenie

Article 4 of ERDF which concerns Objective 1 region only, rightly gives emphasis to the importance of the information society.

The ERDF is an essential tool for reducing and alleviating social exclusion of disabled persons in all areas of life in particular by promoting and creating an accessible physical environment for disabled persons in relation to tourism, transport and the built environment.

It is of vital importance that Structural Funds do not lead to the creation of further access barriers for disabled people; therefore explicit reference is necessary to link accessibility requirements for disabled persons to allocation of resources.

Attention must also be given to ensuring vulnerable groups, such as disabled persons, have equal access to health care including access to health care information which should be provided in accessible formats for disabled persons.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19
Článok 4 bod 10

10) Priama pomoc na investície do MSP, ktorá prispeje k vytváraniu a zabezpečovaniu ***pracovných miest.***	10) Priama pomoc na investície do MSP, ktorá prispeje k ***technologickej modernizácii a*** vytváraniu a zabezpečovaniu ***trvalo udržateľnej zamestnanosti vysokej kvality***.

Odôvodnenie

Whether SMEs can be profitable and therefore viable depends to a great extent on how up-to-date they are and therefore how accessible they are to consumers. The modernisation of SMEs will bring profitability and will therefore ensure both the existence and the quality of jobs.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20
Článok 5 bod 1

1) inovácia a ekonomika založená na poznatkoch, prostredníctvom podpory na navrhovanie a realizáciu regionálnych inovačných stratégií prispievajúcich k efektívnym regionálnym inovačným systémom:	1) inovácia a ekonomika založená na poznatkoch, prostredníctvom podpory na navrhovanie a realizáciu regionálnych inovačných stratégií prispievajúcich k ***vytváraniu pracovných miest a*** efektívnym regionálnym inovačným systémom, ***ktoré by mali zohľadňovať aj znaky dostupnosti pre postihnuté osoby. Konkrétnejšie***:

Odôvodnenie

The ERDF is an essential tool for reducing and alleviating social exclusion of disabled persons in all areas of life in particular by promoting and creating an accessible environment for disabled persons.

Accessibility is a crucial and central part of a sustainable regional development strategy and must be recognised as one of the priorities.

In relation to urban development, particular attention to socially excluded persons is necessary notably in urban planning. Accessibility for disabled persons to the urban environment is essential.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
Článok 5 bod 1 písm. (a)

a) posilňovanie regionálnych kapacít výskumu a technologického rozvoja a inovácie priamo spojených s cieľmi regionálneho ekonomického rozvoja prostredníctvom podpory priemyselných alebo technologických centier, podpory transferu technológií, a prostredníctvom rozvoja technologických prognóz medzinárodnej štandardizácie politík na podporu inovácie a prostredníctvom podpory medzipodnikovej spolupráce a spoločných politík výskumu, technologického rozvoja a inovácie;	a) posilňovanie regionálnych kapacít výskumu a technologického rozvoja a inovácie priamo spojených s cieľmi regionálneho ekonomického rozvoja ***a bojom proti nezamestnanosti a chudobe*** prostredníctvom podpory priemyselných alebo technologických centier, podpory transferu technológií, a prostredníctvom rozvoja technologických prognóz medzinárodnej štandardizácie politík na podporu inovácie a prostredníctvom podpory medzipodnikovej spolupráce a spoločných politík výskumu, technologického rozvoja a inovácie;

Odôvodnenie

Combating unemployment and poverty must constitute a primary objective, and it should be understood that it is indissoluble linked to development and technological progress.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
Článok 5 bod 1 písm. (ba) (nové)

(ba) zabezpečenie infraštruktúry v miere vhodnej pre miestny rozvoj a rozvoj zamestnanosti.

Odôvodnenie

This wording is taken from the existing regulation where it applies to local employment initiatives, in particular in urban areas.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23
Článok 5 bod 1 písm. (bb) (nové)

(bb) pomoc pre štruktúry zabezpečujúce susedské služby na vytvorenie nových pracovných príležitostí, ale s vylúčením opatrení financovaných z Európskeho sociálnej fondu (ESF);

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24
Článok 5 bod 1 písm. (ca) (nové)

	(ca) podpora rovnosti medzi mužmi a ženami na trhu práce, najmä podporovaním zakladania podnikov a infraštruktúr a služieb, ktoré uľahčujú zosúladenie rodiny a profesionálneho života spolu s osobitnými opatreniami pre ženy - podnikateľky na uľahčenie ekonomického uplatnenia nových myšlienok a opatrení na podporu zakladania nových podnikov odvodených z univerzít a existujúcich podnikov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
Článok 5 bod 1 písm. (da) (nové)

	da) zvýšenie aktívneho zapojenia najviac znevýhodnených skupín v mestských a vidieckych oblastiach do rozvoja ich spoločenstiev a miestnej ekonomiky;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26
Článok 5 bod 2 písm. (a)

a) podnecovanie investícií na obnovu zamorených lokalít a pôdy a podpora rozvoja infraštruktúry viazanej na biodiverzitu a zoznam Natura 2000 prispievajúci k udržateľnému ekonomickému rozvoju ***a*** diverzifikácii vidieckych oblastí;	a) podnecovanie investícií na obnovu zamorených lokalít a pôdy a podpora rozvoja infraštruktúry viazanej na biodiverzitu a zoznam Natura 2000 prispievajúci k udržateľnému ekonomickému rozvoju, diverzifikácii ***výroby a zachovaniu pracovných miest*** vidieckych oblastí;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27
Článok 5 bod 2 písm. (c)

c) podpora čistej mestskej hromadnej dopravy;	c) podpora čistej mestskej hromadnej dopravy ***dostupnej pre všetkých, vrátane postihnutých osôb;***

Odôvodnenie

The ERDF is an essential tool for reducing and alleviating social exclusion of disabled

persons in all areas of life in particular by promoting and creating an accessible environment for disabled persons. Accessibility is a crucial and central part of a sustainable regional development strategy and must be recognised as one of the priorities. In relation to urban development, particular attention to socially excluded persons is Necessary notably in urban planning. Accessibility for disabled persons to the urban environment is essential.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28
Článok 5 bod 3

3) prístup, mimo veľkých mestských centier, k dopravným a telekomunikačným službám vo všeobecnom ekonomickom záujme, konkrétne:	3) prístup, ***najmä pre postihnuté osoby a iné sociálne odlúčené osoby,*** mimo veľkých mestských centier, k dopravným a telekomunikačným službám vo všeobecnom ekonomickom záujme, konkrétne:

Odôvodnenie

The ERDF is an essential tool for reducing and alleviating social exclusion of disabled persons in all areas of life in particular by promoting and creating an accessible environment for disabled persons. Accessibility is a crucial and central part of a sustainable regional development strategy and must be recognised as one of the priorities. In relation to urban development, particular attention to socially excluded persons is necessary notably in urban planning. Accessibility for disabled persons to the urban environment is essential.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29
Článok 6 bod 1 úvodná časť

1) rozvoj cezhraničných ekonomických a sociálnych aktivít prostredníctvom spoločných stratégií pre udržateľný územný rozvoj a hlavne:	1) rozvoj cezhraničných ekonomických a sociálnych aktivít prostredníctvom spoločných stratégií pre udržateľný územný rozvoj ***a trvalo udržateľnú zamestnanosť*** a hlavne:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30
Článok 6 bod 2 písm. (da) (nové)

	(da) vytvorenie spoločných infraštruktúr pre trvalé systémy cezhraničného vzdelávania a odbornej prípravy určených najmä na dvojjazyčné a viacjazyčné vzdelávanie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31
Článok 8 odsek 1 pododsek 1

1. V prípade opatrení týkajúcich sa obnovy mesta tak, ako sú uvedené v článku 25 ods. 4 písm. a) a v článku 36 ods. 4 písm. b) nariadenia (ES) č. (…), ERDF bude podporovať rozvoj participatívnych, integrovaných stratégií na riešenie vysokej koncentrácie ekonomických, environmentálnych a sociálnych problémov ovplyvňujúcich mestské aglomerácie.	1. V prípade opatrení týkajúcich sa obnovy mesta tak, ako sú uvedené v článku 25 ods. 4 písm. a) a v článku 36 ods. 4 písm. b) nariadenia (ES) č. (…), ERDF bude podporovať rozvoj participatívnych, integrovaných stratégií na riešenie vysokej koncentrácie ekonomických, environmentálnych a sociálnych problémov ovplyvňujúcich mestské aglomerácie***, podporovať odstránenie bariér pre prístup postihnutých osôb v mestskom prostredí a vyžadovať, aby plány rozvoja miest financované z ERDF zodpovedali kritériám dostupnosti***.

Odôvodnenie

Urban regeneration cannot succeed if socially disadvantaged groups are not accommodated in urban policy and planning. In particular urban development must explicitly recognise the need to promote an urban environment which is accessible for disabled people.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32
Článok 8 odsek 1 pododsek 2

Môže sa tu spájať obnova fyzického prostredia, opätovný rozvoj plôch po demolácii a zachovanie a rozvoj historického a kultúrneho dedičstva s opatreniami na podporu podnikateľstva, miestnej zamestnanosti a rozvoja obce, ako aj poskytovanie služieb obyvateľstvu s prihliadnutím na meniace sa demografické štruktúry.	Môže sa tu spájať obnova fyzického prostredia, opätovný rozvoj plôch po demolácii a zachovanie a rozvoj historického***, spoločenského*** a kultúrneho dedičstva s opatreniami na podporu podnikateľstva, miestnej zamestnanosti ***s osobitnou pozornosťou venovanou kvalite života osôb postihnutých akýmkoľvek druhom postihnutia*** a rozvoja obce, ako aj poskytovanie služieb obyvateľstvu s prihliadnutím na meniace sa demografické štruktúry ***a mieru nezamestnanosti***.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33
Článok 9 bod 5a (nový)

5a) boja proti chudobe a nezamestnanosti.

Odôvodnenie

See justifications to amendments 4 and 21.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34
Článok 9 bod 5b (nové)

5b) vzdelávania pracovníkov tak, aby si dokázali nájsť prácu alebo zvýšiť úroveň svojich odborných schopností.

Odôvodnenie

See justifications to amendments 7 and 17.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35
Článok 10 odsek 1

Regionálne programy spoločne financované ERDF zahrnujúce oblastí, ktoré čelia prírodným znevýhodneniam tak, ako je uvedené v článku 52 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. (…), musia venovať osobitnú pozornosť riešeniu špecifických ťažkostí týchto oblastí.	Regionálne programy spoločne financované ERDF zahrnujúce oblastí, ktoré čelia prírodným znevýhodneniam ***alebo vážnym sociálnym problémom*** tak, ako je uvedené v článku 52 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. (…), musia venovať osobitnú pozornosť riešeniu špecifických ťažkostí týchto oblastí.

Odôvodnenie

It is very important that we take into account the specific conditions obtaining in certain regions in which unemployment, and also geophysical factors, exacerbate poverty, since the scope for development, employment and prosperity is clearly limited in relation to developed centres.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36
Článok 10 odsek 2

Bez toho, aby boli dotknuté články 3 a 4, ERDF musí prispievať najmä na financovanie investícií zameraných na zlepšenie dostupnosti, podporu a rozvoj ekonomických činností spojených s kultúrnym dedičstvom, presadzovanie udržateľného využívania prírodných zdrojov	Bez toho, aby boli dotknuté články 3 a 4, ERDF musí prispievať najmä na financovanie investícií zameraných na zlepšenie dostupnosti, podporu a rozvoj ekonomických ***a spoločenských*** činností spojených s kultúrnym dedičstvom, presadzovanie udržateľného využívania

a podnecovanie sektoru cestovného ruchu.	prírodných zdrojov a podnecovanie sektoru cestovného ruchu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37
Článok 11 názov

Najvzdialenejšie regióny	Najvzdialenejšie regióny ***a autonómne mestá Ceuta a Melilla***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38
Článok 11 úvodná časť

V súlade s dodatočným prídelom uvedeným v článku 16 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. (…) a odlišne od článku 3 ods. 2 tohto nariadenia, ERDF pomáha pri financovaní operačnej pomoci v okrajových regiónoch, aby sa vyrovnali dodatočné náklady, ktoré vznikli v oblastiach zahrnutých do článku 4 a v týchto ďalších oblastiach, s výnimkou produktov, ktoré patria do prílohy I Zmluvy:	V súlade s dodatočným prídelom uvedeným v článku 16 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. (…) a odlišne od článku 3 ods. 2 tohto nariadenia, ERDF pomáha pri financovaní operačnej pomoci v okrajových regiónoch ***a v autonómnych mestách Ceuta a Melilla, ktoré majú vysokú hustotou obyvateľstva***, aby sa vyrovnali dodatočné náklady, ktoré vznikli v oblastiach zahrnutých do článku 4 a v týchto ďalších oblastiach, s výnimkou produktov, ktoré patria do prílohy I Zmluvy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39
Článok 11 písm. (b)

b) podpora viazaná na obmedzenia dané skladovaním, nadmernými rozmermi a údržbou výrobných nástrojov ***a*** nedostatkom ľudského kapitálu na miestnom trhu práce.	b) podpora viazaná na obmedzenia dané skladovaním, nadmernými rozmermi a údržbou výrobných nástrojov, nedostatkom ľudského kapitálu na miestnom trhu práce ***a v odbornom vzdelávaní***.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40
Článok 12 bod 6 písm. (b)

b) popis systémov monitorovania a hodnotenia ako aj zloženie monitorovacieho výboru;	b) popis systémov monitorovania a hodnotenia ako aj zloženie monitorovacieho výboru ***a dokumentáciu***

týkajúcu sa stanovísk partnerov;

POSTUP

Názov	návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom fonde regionálneho rozvoja
Referenčné čísla	KOM(2004)0495 - C6-0089/2004 - 2004/0167(COD)
Gestorský výbor	REGI
Výbor požiadaný o stanovisko dátum oznámenia v pléne	EMPL 1.12.2004
Rozšírená spolupráca	-
Navrhovateľka: dátum menovania	Roselyne Bachelot-Narquin 10.11.2004
Prerokovanie vo výbore	16.3.2005 19.4.2005
Dátum prijatia pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov	20.4.2005
Výsledok záverečného hlasovania	za: 28 proti: 0 zdržal(i) sa: 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Jan Andersson, Roselyne Bachelot-Narquin, Emine Bozkurt, Milan Cabrnoch, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Luigi Cocilovo, Jean Louis Cottigny, Carlo Fatuzzo, Ilda Figueiredo, Joel Hasse Ferreira, Stephen Hughes, Sepp Kusstatscher, Jean Lambert, Raymond Langendries, Bernard Lehideux, Thomas Mann, Ana Mato Adrover, Maria Matsouka, Ria Oomen-Ruijten, Csaba Őry, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Jacek Protasiewicz, José Albino Silva Peneda, Anne Van Lancker.
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Udo Bullmann, Elisabeth Schroedter, Marc Tarabella, Patrizia Toia.
Náhradníci (čl. 178 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	-